



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

**Manifestazione di Interesse (Mdi)**

**Predlog projektne ideje (PPI)**



**Investiamo nel  
vostro futuro!**

**Naložba v vašo  
prihodnost!**

**[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)**

**Invito a presentare progetti** \_\_\_\_\_ **Javni razpis** \_\_\_\_\_

Per la compilazione della presente Manifestazione di interessi è necessario leggere attentamente il testo del:

1. Programma Operativo per la Cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 (di seguito indicato come Programma Operativo),
2. Bando pubblico per la presentazione di progetti strategici,
3. Linee guida per la presentazione di proposte progettuali,
4. Manuale sull'ammissibilità della spesa, gli Aiuti di Stato e la rendicontazione.

Le parti in grigio saranno compilate dalle competenti Autorità di Programma.

Za izpolnjevanje Predloga projektne ideje je potrebno pozorno prebrati naslednje dokumente:

1. Operativni program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 (v nadaljevanju Operativni program),
2. Javni razpis za oddajo predlogov strateških projektov,
3. Navodila za pripravo in predložitev projektnih predlogov,
4. Priročnik o upravičenih izdatkih, državnih pomočeh in poročanju.

Dele, označene v sivi barvi, bodo izpolnili pristojni partnerji programa.

**Questo documento va compilato in lingua italiana ed in lingua slovena.**

**Le due versioni del documento devono essere coerenti.**

**Predlog projektne ideje je potrebno oddati v slovenskem in italijanskem jeziku.**

**Obe različici Predloga projektne ideje morata biti medsebojno usklajeni.**

**Compilare attentamente i campi del presente modulo rispondendo a tutti i sotto-punti di ogni casella!**

**Ustrezno izpolnite vse dele podlage!**

<b>1. IDENTIFICAZIONE DEL PROGETTO</b>  <b>1. IDENTIFIKACIJA PROJEKTA</b>	Rif. Mdl:  Št. PPI:  <small>(compilazione a cura delle competenti Autorità di Programma) (izpolnijo pristojni partnerji programa)</small>
	Data di presentazione GG/MM/20AA  Datum prejema dan/mesec/20AA  <small>(compilazione a cura delle competenti Autorità di Programma) (izpolnijo pristojni partnerji programa)</small>
<b>Titolo del Progetto:</b> <b>Naslov projekta:</b>	
<b>Acronimo:</b> <b>Akronim:</b>	

<b>Denominazione del Lead Partner (LP) che presenta la Mdl:</b> <b>Naziv vodilnega partnerja (LP), ki predlaga PPI:</b>			
<b>Rappresentante Legale:</b> <b>Odgovorna oseba:</b>			
<b>Persona di contatto:</b> <b>Kontaktna oseba:</b>			
<b>Indirizzo:</b> <b>Naslov:</b>	<b>Via:</b> <b>Ulica:</b>	<b>N.</b> <b>Številka:</b>	
	<b>Città/Stato:</b> <b>Kraj/Država:</b>	<b>CAP:</b> <b>Poštna številka:</b>	
<b>Telefono:</b> <b>Telefon:</b>		<b>Fax:</b> <b>Faks:</b>	
<b>E-mail:</b> <b>E-pošta:</b>			
<b>Sito Web:</b> <b>Spletna stran:</b>			



<p><b>Competenze nella gestione di progetti e nel coordinamento di partenariati</b> (Informazioni su: personale, attrezzature, capacità di gestione del budget ecc. Elenco dei più importanti progetti affini attuati dal Lead Partner negli ultimi 5 anni specificando a valere su quale Programma)</p> <p><b>Izkušnje na področju upravljanja projektov in usklajevanja partnerstev</b> (navedite podatke o zaposlenih, opremi, sposobnosti upravljanja s finančnimi sredstvi, itd. Seznam najpomembnejših sorodnih projektov, ki jih je vodilni partner izvedel v zadnjih petih letih z navedbo programa sofinanciranja.)</p>	
<p><b>Sostenibilità/Capacità finanziaria<sup>1</sup></b> (fornire informazioni sulle capacità di sostenere finanziariamente la realizzazione del progetto)</p> <p><b>Trajnost/Finančna sposobnost<sup>1</sup></b> (opišite finančno sposobnost za izvedbo projekta)</p>	

<sup>1</sup> Cfr. Le “Linee guida per la presentazione di proposte progettuali”, sezione A.1, parte sulla „Sostenibilità e capacità finanziaria“ / Glej Navodila za pripravo in predložitev projektnih predlogov, del A.1 „Trajnost/Finančna sposobnost“



<b>Budget stimato<sup>2</sup>:</b> <b>Ocena potrebnih sredstev<sup>2</sup>:</b> Budget totale: Skupaj izdatki: EUR Co-finanziamento dei partner: Sofinanciranje partnerjev: EUR	<b>Durata:</b> <b>Trajanje projekta:</b> Il progetto durerà mesi Projekt bo trajal mesecev
<b>Asse prioritario</b> (Contrassegnare solo un asse) <b>Prednostna naloga</b> (Izberite samo eno Prednostno nalogo) <b>Asse prioritario 1 / Prednostna naloga 1:</b> <input type="checkbox"/> Ambiente, trasporti e integrazione territoriale sostenibile Okolje, transport in trajnostna teritorialna integracija <b>Asse prioritario 2 / Prednostna naloga 2:</b> <input type="checkbox"/> Competitività e società basata sulla conoscenza Konkurenčnost in na znanju temelječa družba <b>Asse prioritario 3 / Prednostna naloga 3:</b> <input type="checkbox"/> Integrazione sociale Socialna integracija	
<b>2. DESCRIZIONE DEL PROGETTO</b> <b>2. OPIS PROJEKTA</b>	
<b>2.1 Valenza transfrontaliera (MAX 30 righe)</b> Spiegare perchè è rilevante presentare la proposta progettuale a valere su questo Programma transfrontaliero e come la proposta rispetti i quattro criteri: 1. Elaborazione congiunta; 2. Attuazione congiunta; 3. Personale condiviso; 4. Finanziamento congiunto. <b>2.1 Pomen čezmejnosti (Največ 30 vrstic)</b> Opišite zakaj je predlagana projektna ideja primerna z vidika čezmejnosti za zadevni program in kako izpolnjuje naslednje štiri zahteve: 1. skupna priprava; 2. skupno izvajanje; 3. skupno osebje; 4. skupno financiranje.	

<sup>2</sup> Cfr. Le "Linee guida per la presentazione di proposte progettuali", sezione F „Riassunto del Piano finanziario”. / Glej Navodila za pripravo in predložitev projektnih predlogov, del F „Povzetek finančnega načrta.



## **2.2 Principali problematiche che il progetto intende affrontare (MAX 20 righe)**

Descrivere le principali problematiche transfrontaliere che il progetto intende affrontare (cfr. cap. 2b e 2.c. del Programma Operativo) e i principali *target groups* a cui il progetto si rivolge.

## **2.2 Glavni problemi, ki jih nameravate rešiti v okviru projekta (Največ 20 vrstic)**

Opišite glavne čezmejne probleme, ki jih nameravate rešiti v okviru projekta (Glej poglavje 2.b in 2.c Operativnega programa) in glavne ciljne skupine, katerim je projekt namenjen.

## **2.3 Principali obiettivi del progetto (MAX 20 righe)**

Individuare l'obiettivo generale e gli obiettivi operativi del progetto in relazione agli obiettivi specifici e operativi del Programma operativo (cfr. Cap. 4.d. del Programma) e alle problematiche sopra evidenziate nonché in relazione alle politiche settoriali e politiche regionali di livello europeo/nazionale/regionale/locale e alle strategie europee (es. agende di Gotheborg e Lisbona, o particolari Direttive UE).

Spiegare i principali obiettivi del progetto in relazione agli obiettivi del Programma Italia-Slovenia 2007-2013 e la valenza strategica del progetto per l'area coinvolta.

## **2.3 Glavni cilji projekta (Največ 20 vrstic)**



Opišite splošni in operative cilje projekta v povezavi s specifičnimi in operativnimi cilji Operativnega programa (glej poglavje 4.d) in njihov prispevek k reševanju zgoraj navedenih problemov ter usklajenost s sektorskimi politikami in regionalnimi politikami na skupnostni/nacionalni/regionalni/lokalni ravni in evropskimi strategijami (npr. Lizbonska in Göteborgska strategija ali določene direktive EU)

Opišite prispevek glavnih ciljev projekta k doseganju ciljev Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 ter strateški vpliv projekta na vključeno območje.

#### **2.4 Principali attività da attuare per raggiungere gli obiettivi (MAX 20 righe)**

Descrivere le principali tipologie di attività (es. Studi, visite, incontri, costruzione reti ecc.) e, all'interno delle tipologie, le specifiche attività che il progetto intende attuare e specificare dove queste vengano svolte e la loro durata stimata.

#### **2.4 Glavne aktivnosti za doseganje ciljev (Največ 20 vrstic)**

Opišite načrtovane tipe aktivnosti (npr. študije, ekskurzije, srečanja, mreženja) in v okviru posameznega tipa aktivnosti opišite specifične aktivnosti in navedite, kje bodo le-te izvedene ter njihovo predvideno trajanje.



## 2.5 Principali realizzazioni e risultati attesi del progetto (MAX 30 righe)

Descrivere le principali realizzazioni che si intende realizzare, quantificandole, e i conseguenti risultati attesi.

Spiegare in che modo e da chi le realizzazioni e i risultati verranno utilizzati.

Descrivere come i risultati avranno un impatto sull'area-Programma nel lungo periodo dopo la conclusione del progetto.

## 2.5 Glavni pričakovani učinki in rezultati projekta (Največ 30 vrstic)

Opišite glavne pričakovane učinke projekta in jih kvantificirajte ter opišite rezultate projekta.

Opišite kdo in na kakšen način bo dosežene učinke in rezultate projekta uporabil.

Opišite kako bodo pričakovani rezultati projekta dolgoročno vplivali na programsko območje po zaključku projekta.

## 3. PARTENARIATO

### 3. PARTNERSTVO

#### Elenco dei partner progettuali<sup>3</sup>

#### 3.1 Seznam projektnih partnerjev<sup>3</sup>

Partner	Istituzione, persona di contatto, indirizzo, telefono, e-mail Institucija, kontaktna oseba, naslov, telefon, e-pošta	Stato Država	Natura giuridica Pravni status	Codice Attività Standardna Standardna klasifikacija dejavnosti (šifra)	Ambito geografico dell'attività Geografsko območje izvajanja aktivnosti	Tipologia di partner Status partnerja
LP						
PP1						
PP2						

<sup>3</sup> Per la compilazione della presente tabella, cfr. Le "Linee guida per la presentazione di proposte progettuali", sezione A.1 e A.2 e allegato 2 alle Linee guida medesime. / Za izpolnitev tabele glej Navodila za pripravo in predložitev projektnih predlogov, del A.1 in A.2 ter Prilogo 2 navedenih navodil.



PP3						
PP4						
PP5						
PP6						
PP7						
PP8						
PPn						

### 3.2 Presentazione del partenariato

Spiegare la rilevanza di ciascun partner con riferimento agli obiettivi del progetto (competenza specifica) in MAX 5 righe per ogni partner.

Specificare se i partner hanno già collaborato in precedenza.

Spiegare come i partner intendono assicurare la continuazione della cooperazione dopo la conclusione del progetto.

#### 3.2 Predstavitev partnerstva

Opišite primernost vsakega partnerja za doseganje ciljev projekta (strokovnost) v največ 5 vrsticah za posameznega partnerja.

Opišite ali partnerstvo temelji na preteklih izkušnjah.

Opišite na kakšen način bodo partnerji nadaljevali sodelovanje po zaključku projekta.

### 3.3 Necessità di ulteriori partner

Specificare se c'è la necessità di ricercare ulteriori partner.

#### 3.3 Potreba po dodatnih partnerjih

Navedite ali potrebujete dodatne partnerje.



--

**4. COMMENTI (MAX 10 RIGHE)**

Inserire eventuali informazioni aggiuntive.

**4. DODATNE INFORMACIJE (Največ 10 vrstic)**

V kolikor razpolagate z dodatnimi informacijami, ki v zgornjih točkah še niso bile navedene, jih vpišite v tem delu.

--

**Firma**

Timbro ufficiale e firma del legale  
rappresentante del Lead Partner

**Podpis**

Uradni žig in podpis odgovorne osebe LP

	<hr/>
--	-------